

5L Comfort Art. 11130

**DE Betriebsanleitung**  
Drucksprüher

**EN Operator's manual**  
Pressure Sprayer

**FR Mode d'emploi**  
Pulvérisateur

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Drukspuit

**SV Bruksanvisning**  
Tryckspruta

**DA Brugsanvisning**  
Tryksprøjte

**FI Käyttöohje**  
Paineruisku

**NO Bruksanvisning**  
Trykksprøyte

**IT Istruzioni per l'uso**  
Irroratore a pressione

**ES Instrucciones de empleo**  
Pulverizador a presión

**PT Manual de instruções**  
Pulverizador de pressão

**PL Instrukcja obsługi**  
Opryskiwacz ciśnieniowy

**HU Használati utasítás**  
Nyomáspermetező

**CS Návod k obsluze**  
Tlakový rozprašovač

**SK Návod na obsluhu**  
Tlakový rozprašovač

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Ψεκαστήρας Προπίεσης

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Опрыскиватель

**SL Navodilo za uporabo**  
Tlačni škropilnik

**HR Uputa za upotrebu**  
Pneumatska prskalica

**SR/BS Uputstvo za rad**  
Prskalica pod pritiskom

**UK Інструкція з експлуатації**  
Обприскувач

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pulverizator cu precompresie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Basınçlı Sprey

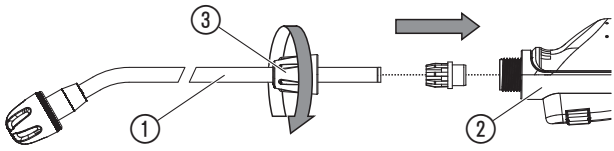
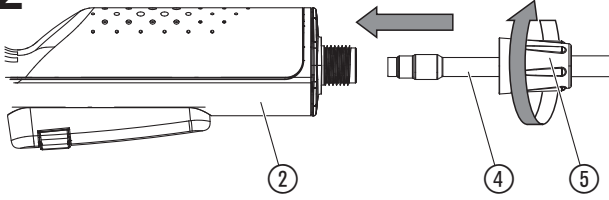
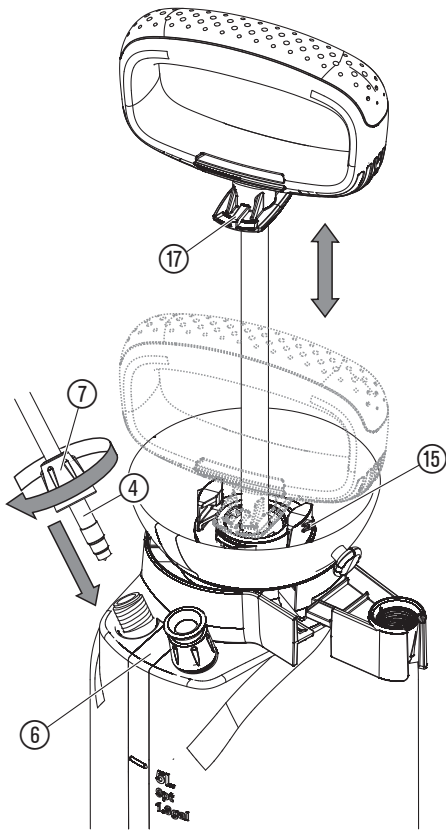
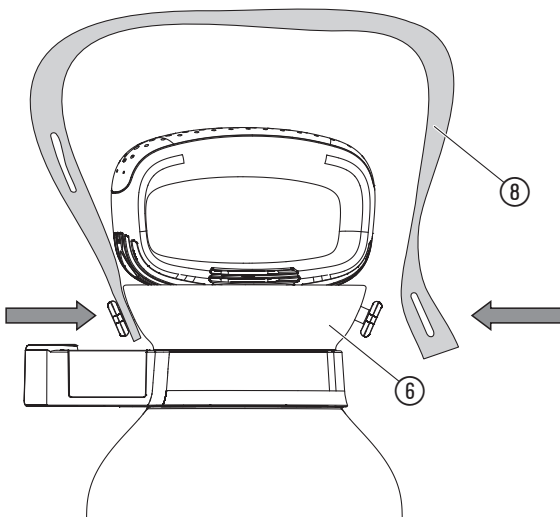
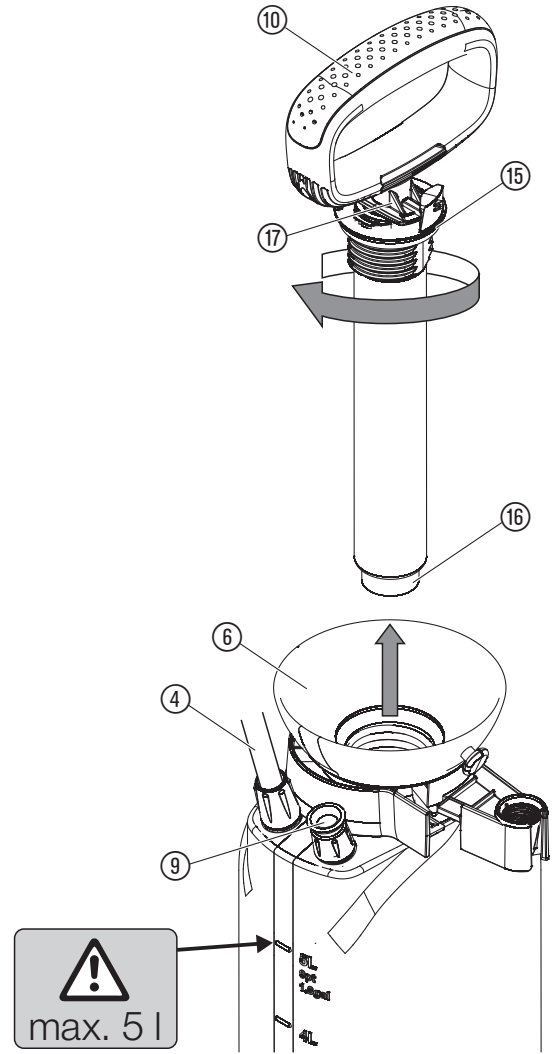
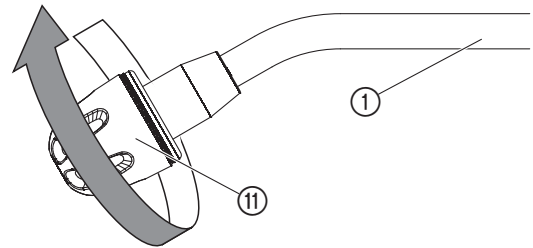
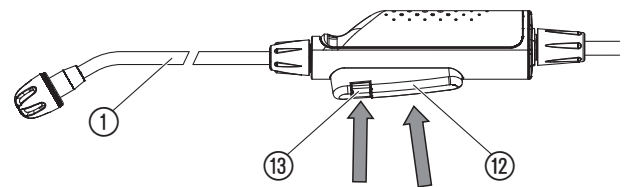
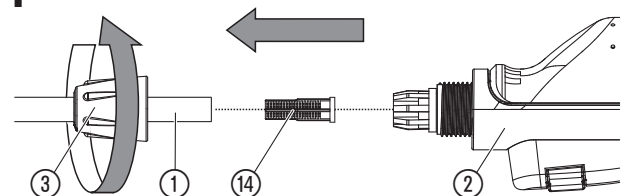
**BG Инструкция за експлоатация**  
Пръскачка

**SQ Manual përdorimi**  
Bombol sprucimi me presion

**ET Kasutusjuhend**  
Survepihusti

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Slėginis purkštuvus

**LV Lietošanas instrukcija**  
Spiediena smidzinātājs

**A1****A2****A3****A4****O1****O2****O3****T1**

# PT Pulverizador de pressão GARDENA 5L Comfort

Tradução do manual de instruções original.

Por favor leia este manual de instruções com atenção e siga as suas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o pulverizador de pressão, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança. Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes manual de instruções, não devem utilizar este pulverizador de pressão. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

## Utilização prevista:

O pulverizador de pressão GARDENA destina-se a aplicação de insecticidas<sup>1)</sup>, herbicidas<sup>1)</sup>, fertilizantes<sup>1)</sup>, limpa-vidros<sup>1)</sup>, ceras para automóveis e conservantes<sup>1)</sup> líquidos, sem solventes, na casa e no jardim de lazer. O aparelho nunca pode ser utilizado em jardins públicos, parques e espaços desportivos, nem na agricultura ou silvicultura. O cumprimento das especificações deste manual de instruções é a condição prévia para a utilização correcta do pulverizador de pressão.

<sup>1)</sup>De acordo com a Lei relativa à protecção fitossanitária e com a Lei dos detergentes e produtos de limpeza, apenas podem ser usados produtos autorizados (comércio especializado autorizado).

## A observar:

Devido aos riscos corporais, pode aplicar-se com o pulverizador de pressão GARDENA apenas as substâncias líquidas indicadas pelo fabricante. Também não é permitido transportar ácidos, desinfetantes e agentes de impregnação, detergentes agressivos e com solventes, gasolina ou óleo de pulverização.

## 1. SEGURANÇA

### Riscos corporais:

Nunca abra o pulverizador de pressão ou desaparafuse o bico, enquanto o pulverizador de pressão estiver ainda sob pressão. Para evitar ferimentos, nunca ligar o pulverizador de pressão ao compressor do ar.

Colocar o pulverizador de pressão sempre na vertical antes de puxar a válvula de segurança contra sobrepressão ⑨ (fig. O1).

Em caso da aplicação de insecticidas, herbicidas e fungicidas ou de substâncias de pulverização líquidas, para as quais o fabricante prevê medidas de protecção especiais, estas medidas devem ser realizadas.

**Antes de cada abertura do pulverizador de pressão deixar sair totalmente a pressão puxando a válvula de segurança contra sobrepressão ⑨.**

PERIGO! As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

### Funcionamento:

**ATENÇÃO: O reservatório pode ser atestado com, no máximo, 5 l de líquido.** Efectue uma inspecção visual do pulverizador de pressão antes de cada utilização. Nunca deixe o pulverizador de pressão com o reservatório cheio e com a bomba sob pressão sem vigilância e durante um período prolongado. Mantenha afastadas as crianças do pulverizador de pressão. É você que é responsável perante terceiros. Nunca sujeite o pulverizador de pressão a calor excessivo. Enroscar a pega de bombeamento ⑩ manualmente (sem usar ferramenta) e assegurar o assentamento correto do o-ring ⑮ (fig. O1).

### Limpeza:

Despressurize o aparelho após cada utilização, esvazie o reservatório, limpe-o cuidadosamente e lave-o com água fresca. De seguida, seque o pulverizador de pressão no estado aberto. Nunca elimine restos de líquidos na canalização (competentes entidades municipais). Para evitar quaisquer eventuais reacções químicas, deve limpar-se o pulverizador de pressão antes de mudar o produto a pulverizar. Com a utilização de mais pulverizadores de pressão os reservatórios e a cabeça de pulverização não podem ser substituídos entre si. Após um período de utilização de 5 anos, recomendamos uma inspecção profunda do pulverizador de pressão – preferencialmente pela assistência técnica da GARDENA.

### Armazenamento:

Para o armazenamento, esvazie o pulverizador de pressão sempre completamente (mesmo após à limpeza com água) e guarde-o ao abrigo de geadas. Se utiliza a tranca permanente ⑮ (fig. O3), tome em atenção que trabalha com cuidado absoluto. Nunca armazene o pulverizador com a tranca permanente em funcionamento. Apenas transporte o pulverizador de pressão com a pega da bombeamento ⑩ bloqueada. Certifique-se de que o produto não está exposto a luz solar direta. O produto pode aquecer.

## 2. MONTAGEM

- Fig. A1:** Insira a lança de pulverização ① na válvula manual ② e enrosque a porca de capa ③ com firmeza.
- Fig. A2:** Insira a mangueira de pulverização ④ na válvula manual ② e enrosque a porca de capa ⑤ com firmeza.
- Fig. A3:** Insira a mangueira de pulverização ④ no recipiente ⑥ e enrosque a porca de capa ⑦ com firmeza.
- Fig. A4:** Fixe a alça de transporte ⑧ no recipiente ⑥.

## 3. FUNCIONAMENTO

Por favor, observe os regulamentos de segurança e a correcta dosagem, de acordo com as indicações do fabricante do agente de pulverização.

### Espalhar o líquido [fig. O1/O2/O3]:

- Puxe a válvula de segurança contra sobrepressão ⑨.
- Desenrosque a pega de bombeamento ⑩ no sentido anti-horário e encha o recipiente ⑥.
- Enrosque a pega de bombeamento ⑩ novamente no sentido horário no recipiente ⑥.
- Solte o bloqueio ⑰ até este ficar entre os dois travamentos da rosca ⑮.
- Bombeie com recurso à pega de bombeamento ⑩.
- Coloque o jato de pulverização por cima do injetor ⑪.  
(Rotação no sentido horário → névoa de pulverização; rotação no sentido anti-horário → jato duro.)
- Pressione a tecla ⑫ para espalhar o líquido. Se necessário, pode bloquear a tecla ⑫ com o bloqueio contínuo ⑬.

## 4. MANUTENÇÃO

### Limpeza do pulverizador de pressão:

Após a aplicação do líquido, o pulverizador de pressão deve ser limpo. Colocar o pulverizador de pressão em funcionamento apenas com água limpa (se necessário, com adição de detergente) e lavar. As válvulas, a lança de pulverização ①, o injetor ⑪ e o filtro ⑭ são limpos. Em caso de sujidade exterior da pega e recipiente limpar muito bem a zona da rosca e o o-ring da rosca ⑮. Verifique a válvula de segurança contra sobrepressão ⑨ quanto a facilidade de operação.

## 5. ARMAZENAMENTO

### Colocação fora de serviço:

- Limpe o pulverizador de pressão (consulte 4. MANUTENÇÃO).
- Armazenar o pulverizador de pressão num local protegido da geada.

## 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

### Limpar o filtro [fig. T1]:

→ Desenrosque a lança de pulverização ①, remova o filtro ⑭ e limpe-o.

Problema	Causa possível	Resolução
O pulverizador de pressão não tem pressão	Pega de bombeamento ⑩ pouco enroscada.	→ Enroscar a pega de bombeamento ⑩ com mais firmeza.
	As ligações da mangueira do recipiente e da válvula manual estão com fugas.	→ Feche as ligações da mangueira do recipiente e da válvula manual firmemente.
	O bloqueio contínuo ⑬ no punho está estabelecido.	→ Soltar o bloqueio contínuo ⑬ no punho.
	Capa de vedação ⑮ suja/avariada.	→ Limpar/substituir a capa de vedação ⑮.
O pulverizador de pressão não pulveriza, tendo contudo pressão, ou o pulverizador está a pulverizar com um jacto imperfeito	O bocal ⑪ está entupido.	→ Desenroskar o bico ⑪ e lavá-lo.
	Filtro ⑭ entupido.	→ Limpar o filtro ⑭ na lança de pulverização.
Prisão ao abrir o reservatório	A pressão do recipiente é demasiado alta.	→ Despressurizar completamente a pressão do recipiente mediante a válvula de sobrepressão de segurança ⑨.

**NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA.**

## 7. DADOS TÉCNICOS

Capacidade max.	5 l
Comprimento tubo pulverizador	36 cm
Pressão de trabalho permitida	3 bar
Temperatura de trabalho permitida max.	40 °C

## 8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados. A GARDENA Manufacturing GmbH oferece uma garantia de dois anos (em vigor a partir da data de compra) para este produto. Esta garantia inclui todos os defeitos significativos do produto que possam ser comprovados como defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições: O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento. Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto. Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário. Se surgirem problemas com este produto, entre em contacto com o nosso departamento de assistência ou envie o produto defeituoso, juntamente com uma breve descrição da falha, para GARDENA Manufacturing GmbH; certifique-se de que cobre suficientemente todos os custos de envio e de que cumpre as diretrizes relevantes sobre portes e embalagem. Uma reclamação ao abrigo da garantia deve ser acompanhada de uma cópia da prova de compra.

